

**«Новый мир» исторической науки Вьетнама.
Журналу «Прошлое и настоящее»
(«Сыа ва най») 25 лет**

Новакова Оксана Владимировна

кандидат исторических наук, доцент кафедры истории стран Дальнего Востока и ЮВА ИСАА МГУ им. М.В. Ломоносова, руководитель Центра современных исследований ЮВА и АТР ИСАА МГУ, Россия, Москва, oksana_novakova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7868-9659>

Цветов Петр Юрьевич

кандидат исторических наук, доцент кафедры международных отношений Дипломатической академии МИД России, Россия, Москва, proviet99@mail.ru <https://orcid.org/0000-0003-3757-8327>

Аннотация: Статья посвящена одному из самых популярных современных вьетнамских обществоведческих журналов «Прошлое и настоящее» («Хùa vā nau»), которому в 2019 г. исполнилось 25 лет. Он был создан в 1994 г. группой вьетнамских историков как ответ на общественный запрос в области обновления исторического знания в стране, на устранение «белых пятен» национальной истории, на новый недогматический подход к освещению многих вопросов современности и прошлого.

Ключевые слова: «Прошлое и настоящее», «Хùa vā nau», Вьетнам, журнал, история, культура, тенденции политического развития

"New world" of Historical science of Vietnam. The "Past and present" journal ("Sya WA Nai") is 25 years old

Oksana V. Novakova

PhD in History, Associate Professor of the Department of the History of the Far East and Southeast Asia, IAAC MSU, Head of the Center for Contemporary Studies of SEA and APR, IAAC MSU, Russia, Moscow, oksana_novakova@mail.ru <https://orcid.org/0000-0002-7868-9659>

Peter Yu. Tsvetov

PhD in History, Associate Professor of the Department of International Relations of the Diplomatic Academy of the MFA of Russia, Russia, Moscow, proviet99@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3757-8327>

Abstract: The article is dedicated to one of the most popular contemporary Viet Nam social science journals, "Past and present" ("Хùa vā nau"), which in 2019 turned 25 years old. It was set up in 1994 by a group of Vietnamese historians as a response to a public request to update historical knowledge in the country, to eliminate the "white spots" of national history, to introduce a new non-dogmatic approach to covering many issues of the present and the past.

Keywords: "Past and present", "Хùa vā nau", Vietnam, journal, History, culture, trends in political development

Из современных вьетнамских обществоведческих журналов одним из самых популярных стал журнал «Прошлое и настоящее» («*Qua và nay*»), которому в 2019 г. исполнилось 25 лет.

Журнал был создан в 1994 г. группой вьетнамских историков как ответ на общественный запрос на обновление исторического знания в стране, на устранение «белых пятен» национальной истории, на новый недогматический подход к освещению многих вопросов современности и прошлого. Надо отметить, что подобное издание стало возможным после почти 10 лет провозглашения политики «обновления» во Вьетнаме.

Основные же методологические принципы изучения истории Вьетнама в предыдущий период были сформулированы в программе Института истории ДРВ в 1959 г., исходя из решений XIV Пленума ЦК ПТВ (КПВ): «Вести изучение истории Вьетнама, опираясь на марксистско-ленинское учение». Этот институт следует характеризовать как официальное учреждение, чье руководство осуществляло генеральную линию Компартии Вьетнама в такой важной идеологической области, как история страны и ее освещение.

Существовавший в ДРВ единственный исторический журнал «Изучение истории» («*Nghiên cứu lịch sử*») также был создан в 1959 г. и имел строгие идеологические рамки, определявшие все направление статей, печатавшихся в журнале,

Стоявшие у истоков журнала «Прошлое и настоящее» определенные слои интеллигенции, были склонны с более либеральных и взвешенных позиций, чем журнал «Изучение истории», оценивать многие вопросы истории Вьетнама, в том числе и деятельность общественных и политических деятелей различных периодов. Позиции такого журнала, его цели можно охарактеризовать как переосмотр и переоценка многих проблем, связанных с историей Вьетнама, что давно назрело во вьетнамском обществе.

С 1995 г. новый журнал стал официальным печатным органом Ассоциации историков Вьетнама. Следует отметить, что ни главный редактор, ни его заместитель не состояли в рядах КПВ, что было и остается необычным для общественной жизни современного Вьетнама. Руководство журнала формально было подотчетно отделу ЦК КПВ по науке и образованию, а не отделу ЦК КПВ по идеологии и культуре, как большинство печатных изданий Вьетнама того времени, отделу имевшему репутацию строгого цензора, а также Правлению Ассоциации историков. Поддержали журнал такие выдающиеся политические деятели СРВ как Во Нгуен Зиап и Во Ван

Кьет. Генерал Зиап неоднократно выступал на страницах журнала «Прошлое и настоящее», давал интервью журналу.

К моменту празднования юбилея журнала в марте 2019 г. вышло 505 номеров при среднем тираже одного номера 4000 экз.

Одной из проблем, вставшей перед составителями, было оформление и, в особенности, логотип. Для решения этого вопроса был приглашен Нго Тхе Фонг, археолог по профессии, который умело справился с этой задачей и уместил название «Прошлое и настоящее» (вьет. “*Xưa và nay*”) в небольшой квадрат. Это было сделано для того, чтобы отразить в логотипе неразрывные причинно-следственные связи прошлого с настоящим, чему составители придавали очень большое значение.



То же самое можно сказать и о самом названии журнала. Использование слов «прошлое и настоящее» отсылает читателя каллюзии таких вечных понятий как смена времен года – «весна и осень» и созвучных им, ранее используемых для обозначения течения времени, что в данном случае должно было отображать аналогичное восприятие истории страны во всей ее протяженности во времени и единстве¹.

В такой стране как Вьетнам, связь прошлого с настоящим выступает не только как чисто временной фактор, но и как сущностный.

Авторы журнала «Прошлое и настоящее» в своих статьях затрагивают темы, далекие от официальной вьетнамской историографии последних десятилетий, обходя некоторые из установленных клише. В журнале впервые начали печататься статьи, посвященные темам, ранее во вьетнамской прессе не освещавшимся, или подававшимся в негативном свете, такие, например, как заимствования Вьетнамом китайской культуры, а также конфуцианской и буддийской культуре, Новыми стали сюжеты из колониального прошлого. Множество статей отводится изучению истории конкретных районов – городов, уездов и провинций, зачастую приуроченных к знаменательным датам в истории этих территорий.

Одним из самых больших новшеств стало значительное количество статей, посвященных монархии династии Нгуен, ее правителям и особенно личности императора Зык Тона (девиз правления Ты Дык, 1847–1883), традиционно имевших отрицательную оценку

как предателей национальных интересов Вьетнама. В журнале их деятельность подается в историческом контексте с всесторонним рассмотрением внешних и внутренних факторов того времени. Можно сказать, что авторы статей стремятся избегать односторонних и упрощенных оценок сложных политических и военных реалий Вьетнама середины XIX в. накануне французского колониального завоевания, по возможности, давать объективную картину событий. Надо отметить актуальность и значимость данной темы в наши дни, несмотря на давность времени (XIX в.), так как в политике вьетнамского руководства происходит поворот ко многим установкам того времени, связанным с конфуцианским учением.

Надо отметить также обращение журнала к представителям вьетнамской элиты колониального периода, например, к личности Петруса Винь Ки, католика, сотрудничавшего с колониальными властями. Фигура очень спорная в оценке вьетнамской историографии, в журнале же мы впервые встречаем не огульное его очернение как предателя, а стремление дать объективную оценку его деятельности и даже показать заслуги Петруса Ки перед вьетнамской культурой в деле распространения латинизированной письменности «куок нгы». К этой же категории можно отнести и статьи о таких представителях вьетнамской элиты XX и XIX в., как Фам Кюинь, Буи Куанг Тиеу, Фан Тхань Зян и др., где прослеживается все та же тенденция к объективному освещению их деятельности по сравнению с предыдущими оценками, как предателей, что, в частности, имело место на страницах журнала «Изучение истории». Чтобы оценить эту позицию журнала достаточно вспомнить, что Фам Кюинь и Буи Куанг Тиеу были расстреляны в дни революции августа 1945 г.

События новейшей истории также входят в сферу освещения журнала «Прошлое и настоящее». Так, один из номеров юбилейного для журнала 2019 г. был посвящен другому юбилею – 40-летию отражения вьетнамским народом агрессии КНР в феврале – марте 1979 г. (№504,2-2019). Подход к этой теме сегодня непросто. Учитывая, что нынешние отношения между СРВ и КНР в официальных документах характеризуются как дружеские, и во Вьетнаме, и вне его есть немало сторонников забвения этого события истории.

Авторы журнала «Прошлое и настоящее» на страницах юбилейного номера не только напомнили о фактической стороне события (в том числе через фотографии), но и дали ему оценки с высоты сегодняшнего дня. Председатель Общества историков Вьетнама

Чан Дык Кьонг, например, считает, что справедливое дело вьетнамского народа по защите северной границы не ограничивалось только февралем-мартом 1979 г., а продолжалось до начала сентября 1989 г., когда Китай вывел свои последние военные подразделения с территории СРВ². Такой же точки зрения придерживается Ву Зыонг Нинь. В статье «Международная обстановка вьетнамско-китайской пограничной войны (1979–1989)»³ он доказывает, что в то время США подталкивали Китай к агрессии против Вьетнама, преследуя антисоветские цели, и что тогдашний лидер КНР Дэн Сяопин также выступал с антисоветских позиций.

Профессор Ву Минь Зянг рассмотрел события 1979 г. в контексте многочисленных войн, которые вьетнамскому народу приходилось вести против иностранных агрессоров после обретения независимости в X в. н.э. и до февраля 1979 г. Шесть раз за указанный период агрессоры захватывали столицу Вьетнама. Но никогда до февраля 1979 г. вьетнамцам не приходилось отражать агрессию армии численностью в 600 тыс. человек и на участке границы протяженностью в 1300 км. Он же высказался и по поводу применения принципа «закрыть прошлое, повернуться к будущему» в отношении войны 1979 г. Ученый считает, что исторические факты не должны предаваться забвению, история этой войны должна излагаться объективно⁴.

Авторы журнала «Прошлое и настоящее» значительно расширяют понятие «исторического журнала», включая в него статьи по культуре, искусству, этнографии, экономике и международной политике. Мы имеем в виду публикацию таких статей как «Марки Сайгона» (№232, 3 - 2005), «Культурный диалог между Китаем и Вьетнамом» (№227, 1 - 2005), «Образ Чан Хынг Дао (*национального героя Вьетнама – О.Н.*) на сцене театра туонг» (№ 504, 2 – 2019), «Первые фотографические открытки во Вьетнаме» (№505,3-2019) и другие сюжеты из колониального прошлого с помещением старинных фото Ханоя: железнодорожного вокзала, трамвайной линии, здания почты, первого чугунного моста в Ханое через Красную реку, получившего название моста «Поля Думера» по имени генерал-губернатора, его построившего и т.д.

Перечисленные статьи отражают новаторскую манеру публикаций журнала. Не оглядываясь на устоявшиеся клише в оценке подобных тем (или их замалчивание), авторы публикуют статьи о деятелях культуры французских граждан Франции – бывшей метрополии во Вьетнаме в колониальный период и их достижениях, что не

поощрялось на официальном уровне во Вьетнаме, несмотря на давность окончания франко-вьетнамской войны 1946–1954 гг.

Например, статья о французском архитекторе Э. Хебрарде, служившего с 1924 г. в Министерстве колоний, по проектам которого были построены многие здания в Ханое, в Сайгоне и в других городах Индокитая.

Это и статья «Искусство Вьетнама от традиционного до современного» (№227, 1-2005) выпускницы Сорбонны Корин де Менувиль, известного специалиста по искусству Дальнего Востока, в ней содержатся очень редкие данные по истории развития исследовательских центров по изучению искусства Вьетнама, первые из которых появились в Южном Вьетнаме в 20-е годы XX в. Иначе говоря, редакция журнала «Прошлое и настоящее» демонстрирует политическое умение высокого уровня тонко улавливать невидимую и непрерывно меняющуюся грань между тем, что разрешено печатать о прошлом и современном Вьетнаме, и тем, что нежелательно.

Однако, нет оснований считать позицию журнала франкофильской. Например, статья Нго Ван Куи преследует цель доказать, что опиумокурение фактически навязывалось вьетнамцам французской колониальной администрацией. Если императорский двор Ты Дыка наказывал за употребление и распространение опиума в стране, то французские колонизаторы (это следует из одного из выступлений генерал-губернатора Индокитая Поля Бо) рассматривали наркоторговлю как важный источник пополнения бюджета. Для этого они, в частности, постоянно повышали цены на опиум (№ 506, 4 – 2019).

Вместе с тем, обращение к разнообразным темам, не только сугубо историческим, существенно расширяет и обогащает содержание истории Вьетнама, реалий прошлого и настоящего.

В 1998 г. город Хошимин отмечал свой 300-летний юбилей. По этому случаю журналом «Прошлое и настоящее» был опубликован специальный сборник: «Сайгон: прошлое и настоящее»⁵. В него вошли 60 статей посвященных прошлому, настоящему и будущему крупнейшего городского агломерата Вьетнама. Первый раздел называется «300 лет истории Сайгона» и охватывает период с 1698 по 1998 гг.

Второй раздел сборника носит название «Личности и события Сайгона». В этом разделе обращает на себя внимание своей значи-

мостью и информативностью статья о деятельности Фан Ван Чьонга – известного журналиста и публициста в Сайгоне в 1920-х гг.⁶.

В журнале «Прошлое и настоящее» приводится его биография, в частности такой факт, что он был юристом по образованию и первым вьетнамцем, получившим диплом доктора юридических наук в Париже. А также его антиколониальная деятельность в Париже совместно с Фан Тю Чинем и Нгуен Ай Куоком (Хо Ши Мином). В статье приводятся очень ценные редкие фактические данные о публицистической деятельности Фан Ван Чьонга, раскрываются антиколониальные взгляды этого выдающегося представителя вьетнамской элиты первой половины XX в. Так, стремясь принести пользу своему народу, Фан Ван Чьонг по возвращении из Франции в Сайгон, открыл кабинет юридических консультаций на ул. Мак Магон, дом №199 (Сайгон), в настоящее время ул. Намки Кхой Нгиа (ул. Восстаний в Намки). Его работа, изданная на французском языке в Париже «История вьетнамских подпольных организаций в Париже, или Правда об Индокитае», во Вьетнаме была запрещена (но не в Кохинхине). Тайная французская полиция осуществляла за ним надзор и следила за тем, чтобы эта работа не была переведена на вьетнамский язык⁷.

В этой связи в статье дается квалифицированный анализ политической ситуации 1920-х гг. в Сайгоне, оценка такому необычному явлению для колониального Вьетнама, как появление многочисленной вьетнамоязычной прессы и ее расцвет. В 1925 г. в одной из таких газет был опубликован первый во Вьетнаме перевод марксистского произведения – «Манифест коммунистической партии» К. Маркса. Автором перевода был известный журналист Фан Ван Чьонг⁸.

Третий раздел юбилейного журнала «Прошлое и настоящее» посвящен культуре Южного Вьетнама, но не только. В него вошли также материалы по общественной жизни, пагодах и храмах, вьетнамской кухне. Особый интерес представляют страницы, описывающие старый Сайгон, расположение его кварталов, старых и новых – европейских и т.д. Авторы использовали крайне редкие материалы, увидевшие свет только на страницах этого журнала.

Что касается непосредственно культуры, то журнал отмечает такое новое явление, как возникновение и формирование в Кохинхине во втором и третьем десятилетии XX в. современных литературных жанров художественной прозы, ранее не существовавших – новеллы, романа, драмы⁹.

Из этого мы можем заключить, что в Кохинхине гораздо раньше, чем в первой половине XX в., уже была сформирована вьетнамская художественная интеллигенция, пропитанная веяниями и идеями французской культуры, (в частности, Предисловие к роману было написано его автором на французском языке в 1886 г.). Надо отметить, что подобные явления обычно замалчивались в историографии ДРВ до провозглашения политики «обновления». Характерно, как формулирует автор цель своего произведения: «...показать всем, что вьетнамцы никому не уступают ни в интеллекте, ни в талантах»¹⁰.

В год 65-летия провозглашения независимости Вьетнама – в 2010 г. – был выпущен юбилейный номер, в котором одна из статей привлекла наше особое внимание. Все статьи журнала традиционно были посвящены борьбе за независимость и революционным событиям августа 1945 г, и только одна – религии, она называется «Августовская революция и вьетнамский Епископат»¹¹. В статье приводится неизвестный и потому очень ценный материал о позиции католиков во время подготовки к Августовской революции 1945 г., во время революционных событий и позиции Хо Ши Мина. В статье говорится, как при помощи епископата президент Хо Ши Мин пытался наладить отношения с мировым сообществом, в основном с его католической частью, установив контакты с Папой Римским. Хо Ши Мин и епископы направили письма в Ватикан с просьбой к Папе о признании независимости «так сильно любимого ими» Вьетнама. В результате общения с Хо Ши Мином, вьетнамскому епископату удалось договориться о прекращении гонений на католиков. Со своей стороны епископы шли навстречу Хо Ши Мину и организовывали митинги своей паствы в поддержку новой власти. Однако представители политической власти Франции постоянно пытались помешать этому сближению Хо Ши Мина и вьетнамских епископов, аргументируя это тем, что атеизм коммунистов не позволит католикам жить полноценной свободной религиозной жизнью.

Подводя итог своей статье, автор пишет: «Пламя революции в августе (1945 г. – О.Н.) разожгло пламя патриотизма у католиков во Вьетнаме, включая вьетнамский епископат. Не все из них прошли дорогу до воссоединения страны целиком, но эти события дали начало новой истории католического Вьетнама»¹².

Журнал «Прошлое и настоящее» публикует и другие статьи, связанные с католическими миссионерами и темой распростране-

ния христианства во Вьетнаме. По истории распространения христианства во Вьетнаме в XVII в. и комплексе проблем, с нею связанных, было опубликовано всего 7 статей, из которых только одна посвящена непосредственно миссионерской деятельности Александра де Рода во Вьетнаме¹³, приведены также иллюстрации титульных листов его знаменитых произведений: «Катехизиса» («Catechisme») и «Аннамитско-португальско-латинского Словаря» («Dictionarium Annamiticum Lusitanium et Latinum»), изданных им в 1651 г. в Риме.

Само название статьи очень характерно, так как отражает преобладающую позицию в историографии СРВ по отношению к европейским миссионерам в целом и личности А. де Рода в частности, и его деятельности. Вьетнамские историки стараются замалчивать главную цель и задачи его пребывания на земле Вьетнама – проповеди христианства. Обычно статьи, посвященные деятельности де Рода содержат сведения об его усилиях по созданию латинизированной письменности «куок нгы», которые расцениваются как его вклад в культуру Вьетнама. Не является исключением и данная статья февральского номера 2008 г. журнала «Прошлое и настоящее».

В официальной историографии и научных кругах историков СРВ утвердилось мнение о том, что А. де Род публикациями своих работ в Европе, которые были одними из первых о католических миссиях Кохинхины и Тонкина, способствовал распространению мнения о том, что Вьетнам («Аннамское королевство») не единое государство, а состоящее из двух отдельных государств – Кохинхины и Тонкина. Более того, утверждается, что дальнейшее разделение Вьетнама в колониальный период было прямым следствием работ А. де Рода. Между тем, А. де Род многократно писал именно о едином языке, культуре, нравах и обычаях населения двух частей Вьетнама, а на своей знаменитой карте показал «Королевство Аннам» как одно и единое¹⁴.

Отдельно стоит тема исследования различных подборок журнала «Прошлое и настоящее». При их изучении был применен количественный метод анализа, его результаты авторы постарались отразить в нескольких тематических таблицах, характеризующих различные параметры, темы публикаций и количество статей журнала по наиболее значимым проблемам. Так, были проанализированы 13 номеров журнала «Прошлое и настоящее» за 2005 и 2006 гг. (2005 г.: №№231, 232, 233, 234, 238, 239; 2006 г.: №№255, 256, 257,

258, 259, 260, 261) В Таблице №1 показано распределение статей по темам и их количество.

Таблица №1

№	Рубрики	Кол-во статей в журналах
1	культура	53
2	политическая история	38
3	событийная история	37
4	персоналии	32
5	исторические документы	20
6	юридические документы	16
7	о традициях	15
8	религия	12
9	иностраные темы	8
10	литература	8
11	образование	8
12	строительство	8
13	архитектура	5
14	экономика	5
15	идеология	4
16	природа	3
17	география	2
18	прочее	2

Анализ Таблицы №1 показывает очевидное преимущество темы «Культура», пункты 2–6 показывают определенный интерес издателей к проблемам современности – «Настоящее», (а также источниковедческий характер статей (документальные рубрики), что также делает данный журнал ценным изданием, во многом восполняющим столь востребованную часть исторического исследования.

В целом, в 13 номерах журнала за 2005 и 2006 гг. преобладают именно статьи по традиционной вьетнамской культуре. В них рассказывается о старинной вьетнамской архитектуре, о национальной музыке, о литературе. Очень популярной стала тема о возобновлении производств вьетнамских ремесел в северовьетнамских деревнях, в частности, вьетнамской керамики. Приводятся фотографии археологических раскопок и из музеев, где выставлены образцы древней керамической посуды и т.д. Следует отметить еще одну характерную черту этого журнала. Практически с начала его издания печаталось много статей, посвященных культу предков, в том числе, почитанию и уважению этого массового и традиционного верования вьетнамцев.

Обращают на себя внимание рубрики 7, 8, 10, 11, 13 и 15, подтверждающие основное направление журнала – нельзя забывать свое прошлое, необходимо его возрождать, а также сохранять все традиционное и национальное в стране.

Таким образом, анализ Таблицы №1 позволяет нам сделать один из выводов, состоящий в том, что многочисленность статей о традиционной вьетнамской культуре отражает существующую в настоящее время обеспокоенность не только вьетнамской интеллигенции, но и вьетнамского руководства таким явлением, как размывание традиционной вьетнамской культуры, эрозией традиционных ценностей – точки зрения, противостоящей сторонникам наплыва массовой низкопробной культуры западных образцов. Вопросы сохранения национальной самобытности перед таким вызовом современности, как глобализация, остро стоят перед такой страной как Вьетнам, в недавнем прошлом очень закрытой в информационном отношении и почти изолированной от остального мира.

Обращение к национальным традициям и историческому прошлому, о которых говорилось выше, стало важной составляющей идеологии поиска культурной идентичности нации, доминирующим вектором которой является обеспечение стабильности общества, на что направлены главные политические усилия современного руководства Вьетнама.

Надо отметить, что именно эти животрепещущие вопросы поднимаются и широко освещаются в таком историческом журнале, как «Прошлое и настоящее».

Эту озабоченность понять можно. В нашу эпоху, когда развитие стран и обществ происходит бурно, а иногда даже взрывообразно, восстановление и сохранение собственной идентичности становится небывало трудным. В обществах «догоняющего развития» боязнь утраты системы традиционных ценностей влечет за собой реакцию отказа от новой, более современной цивилизации. Причина в том, что по отношению к ней слишком древняя культура не обладает должным динамизмом, который обеспечил бы ее возрождение – она рискует исчезнуть, будучи поглощенной модернизацией.

Вьетнамское общество переживает переходный период, что составляет его главное своеобразие на данном этапе развития. Но, как свидетельствуют факты, несмотря на радикальный модернизм интеллигенции Вьетнама начала XX века, к которой принадлежал и Хо Ши Мин, у его соратников и многих тысяч партийных кадров

явственно проявляются в этот переходный период развития вьетнамского общества следы и черты социокультурного наследия старых концепций конфуцианского позитивизма¹⁵.

¹ Dương Trung Quốc, «Xưa và Nay năm thứ XVIII»// Xưa và Nay, 3.2011, № 375.Tr.3-4.

² Xưa và Nay, 2.2019, № 504.Tr.6.

³ Xưa và Nay, 2.2019, № 504.Tr.7-10.

⁴ Xưa và Nay, 2.2019, № 504.Tr.11-16.

⁵ «Sài Gòn xưa và nay». Ho Chi Minh, 1998.

⁶ «Sài Gòn xưa và nay», Ho Chi Minh, 1998, №232, 03.03.2005, tr15 и далее.

⁷ «Sài Gòn xưa và nay», Ho Chi Minh, 1998, №232, tr. 160.

⁸ « Sài Gòn xưa và nay», Ho Chi Minh, 1998. № 232, 03.03.2005.

⁹ «Sài Gòn xưa và nay», Ho Chi Minh, 1998, tr. 114.

¹⁰ Sài Gòn xưa và nay», Ho Chi Minh, 1998, tr. 114.

¹¹ Phạm Huy Thông. Cách mạng Tháng Tám với các Giám mục người Việt.// Xưa & Nay.HN.2010.,№361

¹² Phạm Huy Thông. Cách mạng Tháng Tám với các Giám mục người Việt.// Xưa & Nay.HN.2010.,№361, tr.10.

¹³ Nguyễn Thanh Quang. Nước Mặn – nơi phôi thai chữ quốc ngữ. (Страна Ман – место возникновения письменности «куок нгы»)// «Xưa và nay», số 301–302; 02–2008; Tr. 27–29. Остальные 6 статей посвящены истории различных городов и мест, где концентрировалась деятельность европейских миссионеров во Вьетнаме в XVII – XVIII вв., в том числе и А. де Рода.

¹⁴ Насколько болезненным остается этот вопрос в сознании вьетнамцев до настоящего времени, говорят термины, употребляемые официальной вьетнамской прессой: пишут не об объединении страны, но о воссоединении двух частей Вьетнама в 1976 г.

¹⁵ .Новакова, О.В., .Логинова В.Н. Вьетнам «у себя дома» и в АТР (сквозь историческую призму).//Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития, М. ИВ РАН, 2014, №23, с.73.